

lexical meaning of words in the linguistics of the XX – the beginning of XXI century that justify or deny the idea of a common Indo-European proto-language.

The reconstruction of lexical meaning of words is one of the most important and prospective questions of modern linguistics. The planning of such a research includes the division of contemporary languages into those that are related and non-related to each other. Identification of common features between them proves their common historical origin of ... what kind? We cannot ignore the existence of great number of similar features in many world languages. It gives us the right to talk about a certain historical society that had a certain language – a proto-language. It is a kind of a pattern of knowledge that is constantly developing reflecting the contemporary state of the historical linguistics.

The article mostly deals not with the idea of denial the proto-language, but with having enough proofs of its existence. The situation reminds the presumption of innocence – if not enough evidences of some phenomenon have been presented, it is regarded not well-grounded and not proved.

Most linguists agree that all the languages are grouped around one primary language. The problem is that no reconstruction can represent the proto-language in the same form as it was in its living variant. A famous German linguist August Schleicher presented several texts in Indo-European proto-language but was criticized by many language researchers.

A widely recognized French linguist Antoine Meillet, in particular, considered this attempt to be a rude mistake. He was certain that there are conditions that are similar for all people and civilized social groups. But there are also peculiarities typical of certain territories and historical periods. The reconstructed proto-language contains a more or less exact sketch of that one, used several thousand years ago but it is still only a sketch. We can get information about Indo-European proto-language comparing the languages in those historical evidences that have been scientifically proved. Unfortunately such evidences are not as numerous and doubtless as required. One can't restore the original language on the reason of lack of phonetic, grammatical and semantic evidences because of a long historical period investigated.

The achievements of historical linguistics give enough proofs, on the basis of which the existence on common Indo-European proto-language seems absolutely reasonable. They have contributed to the allocation of certain factors that affect the development of semantic reconstruction in different languages. The number of similar features and their relevance makes it a scientifically grounded hypothesis if not a proved reality.

The principles of semantic reconstruction have played a vital role in the development of diachronic semantics as a separate branch of linguistics.

Key words: the Indo-European proto-language, historical reconstruction, a construct, the Indo-European people, a family of languages, a unity of languages, proto-language model, kindred languages.

УДК 811.161.2

Скоплев Андрей Александрович,

ст. преподаватель кафедры языкознания и русского языка

Горловского института иностранных языков

ГВУЗ «Донбасский гос. пед. университет»;

г. Бахмут. Украина.

E-mail: andskoplev@mail.ru

К ПРОБЛЕМЕ ВИДА УКРАИНСКИХ СУБСТАНТИВОВ НА -ННЯ/ТТЯ

Отглагольные существительные на *-ння/ття* (далее ОС) представляют собой особый словообразовательный тип украинских *nomina actionis*, обнаруживающий в отличие от синонимичных формаций типа *поворот, викрутка, ізоляція* более тесную связь с глаголом. Во-первых, ОС образуются от цельной глагольной основы, обозначая, тем

самым, более «динамичное» действие, ср *повертання*, *викручування*. Во-вторых, относительно высокая регулярность словопроизводства от глаголов обоих видов позволяет им передавать видовое противопоставление, ср *повертання* - *повернення*, *викручування* - *викручення*, *ізолювання* - *заізолювання*. Образование их, впрочем, не так свободно, как, например, родственных западнославянских форм, причисляемых обычно к парадигме глагола и могущих, к тому же, сохранять возвратный компонент (чешск. *navracení se* - *navrácení se* «возвращение», словацк. *vykrúcanie* - *vykrútenie* «выкручивание», польск. *izolowanie* - *zaizolowanie* «изоляция») [20; 24; 25]. Инертны в этом плане приставочные глаголы совершенного вида с суфф. *-а-*, *-ну-* (*стукнути*, *викопати*), несов. вида на *-и-* (*переводити*, *переходити*), глаголы непродуктивных структурных типов (*почати*, *спіти*) [12, с. 9-15].

Сохранение отглагольными существительными на *-ння/ття* категории вида – один из наиболее дискутируемых вопросов в украинистике. Положительно его решают О. Синявский, Н. Ф. Наконечный, И. Р. Выхованец, М. Гинзбург, В. Моргунюк, Л. А. Булаховский, допускающий наряду с Й. Марваном даже отнесение ОС к парадигме глагола [14, с. 76; 11; 2, с. 178; 3, с. 35; 10; 7, с. 319; 9]. Такие исследователи, как Г. Н. Ткаченко (Ращинская), А. В. Лагутина, Л. А. Роднина говорят о «нечёткости» видовой дифференциации приведенных субстантивных пар, более последовательном проявлении в них «оттенков» именно несов. вида [16, с. 62; 12, с. 18; 8, с. 220-221; 15, с. 69]. Л. А. Юрчук и С. М. Дици, наконец, настаивают на нейтральности ОС по отношению к виду [17; 19, с. 31-32].

Детальный разбор авторских концепций показал, что разногласия обусловлены не столько объективными причинами, сколько неупорядоченностью принципов анализа этой неприсущей для существительного категории. Мы поставили перед собой цель исправить ситуацию и, учитывая опыт исследователей западнославянских ОС, обосновать единую гибкую методику анализа видовой семантики у субстантивов на *-ння/ття*. Предлагаемая статья затрагивает, таким образом, теоретико-методологический аспект проблемы.

Постановка вопроса о видовой соотносительности славянских отглагольных существительных основывается на следующих условиях: 1) регулярность словопроизводства от глаголов обоих видов; 2) сохранение основы производящего как носителя видового значения; 3) лексический параллелизм девербативов, мотивированных разными членами глагольной видовой пары [13, с. 14]. Украинские образцы, согласно сказанному выше, удовлетворяют так или иначе первым двум условиям, соблюдение же третьего подтверждают Г. Н. Ткаченко и М. Гинзбург, констатирующие семантический параллелизм между членами пар *підписування* (*протоколу*) - *підписання* (*протоколу*), *труїння* - *отруєння* и т. д. [12, с. 17; 3, с. 35]. Не стоит здесь брать во внимание вторичные предметные значения ОС, типа *оголошення* «письменное извещение», *озброєння* «оружие», *вишивання* «вышитый предмет».

Комплекс рассмотренных структурно-семантических черт интерпретируется в русле изучаемой проблематики по-разному, в связи с чем можно выделить два **подхода** к анализу вида ОС.

Для большей части украинских лингвистов сам факт воссоздания отмеченной выше парности является неоспоримым доказательством наличия вида у имён, что подкрепляется обычно сравнением с русскими эквивалентами, не образующими, как правило, подобных корреляций: *змінювання* - *змінення*, *виправдування* - *виправдання*, *доповнювання* - *доповнення*, но *изменение*, *оправдание*, *дополнение* [3; 16, с. 62; 11, с. 58; 10; 4; 7, с. 319; 2, с. 178]. И. Р. Выхованец в этой связи называет вид категорией «абсолютной транспозиционной природы», которая «транспонируется <...> на все производные (отглагольные) части речи...» [2, с. 178]. Такой односторонний подход, учитывающий исключительно формальные признаки исследуемого, мы не разделяем. Поскольку речь идёт о грамматической категории – сущности, как известно, двуплановой [5, с. 32-33], то непременно должна исследоваться и содержательная её составляющая, а именно

последовательность выражения в контексте парами *змінювання - змінення, виправдування - виправдання* понятий совершенности - несовершенности действия.

Более корректным, на наш взгляд, подходом, учитывающим двуплановую сущность категорий грамматики, руководствуются Л. А. Юрчук и С. М. Дики. Занимаются они, в частности, выяснением того, насколько регулярно у ОС совпадает потенциальное видовое значение, унаследованное при деривации вместе с глагольной основой, с контекстуальным, выражаемым им в конкретном синтаксическом окружении [17; 19, с. 31-32]. Конкретные примеры употребления ОС в предложениях приводит также Н. Ф. Наконечный [11, с. 59-62]. Предложенный метод выявления видовой соотносительности, в целом, логичен и не вызывает возражений, хотя его использование, заметим, сопряжено с некоторыми сложностями.

Далеко не всякая конструкция / позиция, в которой употребляется девербатив, может служить чётким индикатором видового значения, поэтому учёные прибегают к специальному **приёму**, проводя исследование на базе «чувствительных» к виду контекстов, т. е. конструкций / позиций, актуализирующих, соответственно, какое-либо одно видовое значение [17; 19; 11].

контексты, актуал. знач. несов. вида	контексты, актуал. знач. сов. вида
• <i>ПРИ визначанні твердості...</i>	• <i>ПІСЛЯ закриття його крамниці...</i>
• <i>Виконання ТРИВАЛО, ЙШЛО...</i>	• <i>Змалювання життя ... – одна із ЗАДАЧ.</i>
• <i>ПОСТУПОВЕ, ПОВСЯКЧАСНЕ залучання до роботи...</i>	• <i>ШВИДКЕ виконання наказів...</i>
• <i>ПРОЦЕС, ПЕРІОД творення матеріальних цінностей...</i>	• <i>НА виведення споруд ЙДЕ менше часу...</i>

Впрочем, и их нельзя считать универсальными ввиду допущения двоякой видовой спецификации: *швидке / поступове виконання* интерпретируется не только как *швидко / поступово виконати*, но и *швидко / поступово виконувати*; аналогично *змалювання / малювання* и т. д. Не нужно забывать, кроме того, о противоречивости выводов учёных. Л. А. Юрчук и С. М. Дики вопреки Н. Ф. Наконечному отрицают способность ОС к передаче видовых значений, ссылаясь на следующие факты употребления единиц, мотивированных глаголами сов. вида: *Світоглядна позиція художника складається в процесі набуття* (вместо ожидаемого *набування*) *ним життєвого досвіду; О. Турянський <...> бере безпосередню участь у налагодженні (налагоджуванні) роботи літературної періодики* [17, с. 16-17; 19, с. 32].

Неупорядоченность круга конструкций как средства видовой идентификации составляет, таким образом, существенный недочёт этой методологии, сторонники которой не учитывают многоаспектности разбираемой проблемы. Как убедительно доказывают М. Сотак, К. Бузашиова, Я. Пузынина на примере словацких и польских ОС, не всякому девербату с акциональной семантикой можно безоговорочно приписать видовое значение. Напр.: словацк. *pozitívne vnímanie₁ hotela verejnosťou* «*позитивное восприятие отеля общественностью*» – *zmyslové vnímanie₂* «*чувственное восприятие*», польск. *Wykopaliśmy „znalezisko” podczas kopania₁ ziemniaków* «*Мы выкопали находку во время копания картофеля*» – *Ktoś namalował kopanie₂ ziemniaków* «*Кто-то нарисовал копание картофеля*» [29, с. 22-23; 28, с. 91-93, 176]. Действия, обозначаемые субстантивами с индексом 2, весьма сложно охарактеризовать с точки зрения совершенности / несовершенности. Первое представляет собой термин – идентификатор некоего научного понятия, не соотносимого с конкретным лицом, а также модально-временным планом действительности [18, с. 31]; второе истолковывается как событие / ситуация /

мероприятіє, подразумеваюче помімо самого *копанія* весь комплекс супроводжуючих его деталей: учасників, фон, обстановку [28, с. 175-176]. Такі «псевдопроцесуальні» ОС, по мненню обоих дослідувачів, неспособні чётко виражати граматическую видовую семантику [28, с. 91; 29, с. 71]. В приводимом М. Гинзбургом предложении *Розірвання договору включає певні стадії* [4] тоже, по-видимому, не стоить искати видового параллелизма отглагольного имени контексту, т. к. перед нами терминологизированное устойчивое сочетание (русск. *расторжение договора*). Вполне справедливо в этой связи И. М. Кочан підчёркивает нецелесообразность наличия в терминологии «видовых дублетов» типа *заземлення - заземлювання, закріплення - закріплювання, перетворення - перетворювання*, «адже <...> тут найважливіше інше – процес (стан) як постійна властивість зазначеного об'єкта дослідження, а не його відношення до певної межі» [6, с. 32]. Ср. другие примеры:

ОС «типа 1»	ОС «типа 2»
<ul style="list-style-type: none"> Для дихання під водою у вухах і носі бобрів є спеціальні клапани, які закриваються, коли вони знаходяться під водою (= Для того, щоб дихати ...) [http://lemurano.com.ua]. 	<ul style="list-style-type: none"> У деяких випадках потрібно зупинитися і зробити паузу, щоб привести дихання в норму (действие-свойство чел. организма) [www.mova.info].
<ul style="list-style-type: none"> Тому не здивувався б, якби президент після вручення зірки героя Юрія Мельнику власноруч начепив найвищу нагороду і собі на лацкан (= після того, як вручив зірку героя Мельнику...) [www.mova.info]. 	<ul style="list-style-type: none"> Завжди був присутній на врученні цієї премії дипломатичний корпус... (событие, мероприятие) [www.mova.info].
<ul style="list-style-type: none"> Крім того, підготовка поверхні сприяє адгезії додаткових шарів покриття завдяки огрубінню поверхні підкладки (= завдяки тому, що поверхня підкладки огрубіла) [http://findpatent.com.ua]. 	<ul style="list-style-type: none"> Тривале огрубіння може навіть спровокувати появу тріщин на п'ятах (состояние как следствие завершення действия) [http://stopbolezni.net].

Вполне очевидно, на наш взгляд, что класс украинских ОС качественно неоднороден. Наряду с типичными акциональными субстантивами (тип 1) он включает разновидности, которые преподносят действия в ином, нежели глаголы, ракурсе – вне противопоставлений по виду – или вовсе обозначают другие реалии действительности, так или иначе сопряжённые с действиями (тип 2).

Для размежевания двух типов словацких ОС М. Сотак и К. Бузашиова используют критерий синтаксической трансформации. Данная лингвистическая операция, впервые обоснованная Н. Хомским в 60-е гг. XX в. как одно из ключевых понятий его теории порождающих грамматик [21], описывается применительно к зап.-слав. отглагольным существительным в рамках генеративистских концепций П. Карлика, Я. Паневой, Л. Веселовской [23; 26; 31]. Факты синонимичности определённых номинальных конструкций с глагольными, систематичность их взаимозамены подвигли учёных к истолкованию ОС как продукта **трансформации** базовых глагольных структур, детерминированной правилами грамматики, напр. чешск. *Náraz způsobil rozsypaní nákladu ←... způsobil to, že se náklad rozsypal* «Столкновение привело к тому, что груз рассыпался». Отношения трансформации между глаголом и девербативом постулируются не только в русле генеративизма, но и в рамках теории синтаксической конденсации / номинализации, где фразам с ОС присваивается статус полупредикативных оборотов, служащих в зависимости от коммуникативно-стилистических задач средством компрессии текста [22; 27; 30].

Подобная перестройка предложения, как предполагают Я. Паневова, К. Бузашиова, М. Папиеж, не затрагивает его содержательной стороны, поэтому трансформы не отличаются друг от друга составом лексем (знаменательных слов), актантной структурой, набором граммем и т. д. В качестве исключения допускается закономерное изменение синтаксической связи между отдельными элементами высказывания, обязательная замена поясняющего ОС прилагательного на наречие, ср. словацк. *rýchlevybavenie* «быстрое снабжение» - *rýchlo vybavit'* [18, с. 26-29; 26, с. 127-128]. Невозможность применения трансформации к отглагольному существительному учёные объясняют обособлением от производящего глагольного слова, сдвигом семантики в сторону большей предметности, что, в свою очередь, затушёвывает видовое значение: словацк. *Venovanie pozornosti* (← *Venovat' pozornost' ...*) *technickému rozvoju tvárnenia* (← ?) *je o to dôležitejšie, že je rozpracovaný dnes už celý rad takých technických metód...* «Уделять внимание техническому развитию (литьевого) формования особенно важно потому, что сегодня разработан уже целый ряд таких технических методов» [29, с. 23]. Ср. примеры украинских формаций:

ОС «типа 1»	ОС «типа 2»
<ul style="list-style-type: none"> Серед негативів експерт називає не просто великі зовнішні запозичення, а те, що значна частка їх ітиме на покриття попередніх боргів ← ... на те, щоб покрити попередні борги [www.mova.info]. 	<ul style="list-style-type: none"> <u>Дивідендне покриття</u> привілейованих акцій визначається за допомогою наступного коефіцієнта... (термин: 'наявність коштів для виплати дивідендів акціонерним товариствам'[1]) ← Те, як покрити акції...? / Те, що акції покриті дивідендами...? [http://ukrbukva.net].
<ul style="list-style-type: none"> Перед висадженням розсади капусти в ґрунт необхідно видалити уражені і пошкоджені рослини... ← Перед тим, як висадити розсаду капусти в ґрунт... [http://karantin.gov.ua]. 	<ul style="list-style-type: none"> Одночасно з проведенням в столиці весняних толок <...> в Солом'янському районі відбулося урочисте висадження «зеленої оази»... (событие, мероприятие) ← ... відбулося те, що висаджували...? [http://kreschatic.kiev.ua].
<ul style="list-style-type: none"> У суспільстві спостерігається неоднозначне ставлення до її ув'язнення ← ... ставлення до того, що її ув'язнили / ... що вона була ув'язнена [www.mova.info]. 	<ul style="list-style-type: none"> Терорист Андерс Брейвік готується звернутися в Європейський суд з прав людини (ЄСПЛ), щоб покласти край своєму одиночному ув'язненню (состояние) ← ... покласти край тому, що він (один?) ув'язнений? [http://ua.korrespondent.net].

Тем самым, изложенные идеи, всецело нами поддерживаемые, но требующие дополнительного изучения, побуждают к пересмотру критериев отбора языковых конструкций для видовой идентификации отглагольного существительного. Они, полагаем, должны удовлетворять двум критериям:

- **беспрепятственные и однозначные отношения трансформации с фразой на базе родственной (не)личной глагольной формы;**
- **однозначность видовой спецификации, т. е. возможность употребления глагола одного и только одного(!) вида.**

Анализ употребления ОС в украинском языке показал, что число конструкций, которые бы одновременно удовлетворяли двум выдвинутым критериям, ничтожно мало. Приведём в качестве примера некоторые из них:

1. почати, починати {виконування чого / виконувати що};
2. під час виконування чого / Коли (хтось) виконує, -вав що / Коли щось виконується;
3. заборона, заборонити {виконування чого / виконувати що};

4. *Хтось* заробляє, -яв (на життя) {виконуванням чого / тим, що виконує, -вав що};
5. повсякчасне, постійне виконування чого / повсякчасно, постійно виконувати що.

В конструкциях отглагольное существительное конкурирует с глаголом исключительно несом. вида и логика их применения в рамках рассматриваемой методологии проста. Если ОС на *-ння/ття* присуща категория вида, то в настоящем синтаксическом окружении употребление имён, мотивированных глаголами сов. вида, будет невозможным.

Таким образом, выявление способности украинских субстантивов на *-ння/ття* к передаче вида обязательно, в нашем понимании, должно базироваться на следующих теоретических положениях. Во-первых, если предметом проверки выступает грамматическая категория, то ограничиваться учётом лишь формальной её стороны в ущерб понятийному наполнению – по меньшей мере заблуждение. Здесь необходимо сконцентрироваться на том, насколько последовательно «видовые» пары типа *доповнювання - доповнення* различают грамматическую семантику совершенности - несовершенности. Во-вторых, истолкование ОС в качестве трансформанта глагольных конструкций обеспечивает, мы убеждены, более конструктивные шаги в обосновании методологического аспекта взятой нами проблемы. Как следствие, в русле данных идей:

- точнее устанавливается круг контекстов / конструкций для однозначной оценки видовой отнесённости ОС;
- оказывается возможным сравнение дистрибуции «видовых» форм субстантивов с эталонными в этом плане единицами в идентичном синтаксическом окружении;
- исключены прецеденты ошибочного отождествления чисто видовой семантики с лексическими противопоставлениями по способу действия.

Впрочем, об исчерпывающем описании проблематики говорить пока рано. Нуждается в уточнении концепция трансформации глагольных синтаксических структур в именные, её конкретные правила применительно к ОС, а также интерпретация / семантическая классификация нетрансформируемых единиц. Только комплексное решение всех задач поможет пролить свет на этот яркий феномен грамматики украинского языка.

Литература

1. Большой толковый словарь современного украинского языка / сост. и глав. ред. В. Т. Бусел. – Киев – Ирпень: Перун, 2005. – 1728 с.
2. Вихованець І. Р. Частини мови в семантико-граматичному аспекті / І. Р. Вихованець. – К.: Наукова думка, 1988. – 256 с.
3. Гінзбург М. Видове протиставлення віддієслівних іменників на позначення опредметнених процесів у слов'янських мовах / М. Гінзбург // Українська мова. – 2011. – № 2. – С. 30-43.
4. Гінзбург М. Дієслівна категорія виду: практичні висновки для термінознавства з положень теоретичної морфології/ М. Гінзбург // Вісник Національного університету «Львівська політехніка». – 2006. – № 559: Проблеми української термінології. – С. 7-13.
5. Головин Б. Н. Заметки о грамматическом значении / Б. Н. Головин // Вопросы языкознания. – 1962. – № 2. – С. 29-37.
6. Кочан І. М. Синонімія у термінології / І. М. Кочан // Мовознавство. – 1992. – № 3. – С. 32-34.
7. Курс сучасної української літературної мови: вступ, лексика, фонетика, морфологія, наголос / Под. ред. Л. А. Булаховського: В 2 т. – К.: Радянська школа, 1951. – Т. 1. – 518 с.

8. Лагутіна А. В. Віддієслівні абстрактні іменники на *-ння*в історії української літературної мови / А. В. Лагутіна // Дослідження з української та російської мов. – К.: Наукова думка, 1954. – С. 212-230.
9. Марван І. Статус українських дієслівних субстантивів і дієприкметників / І. Марван // Мовознавство. – 1992. – № 2. – С. 3-7.
10. Моргунюк В. Застандартовані правила ділового та наукового стилю / В. Моргунюк // Вісник Національного університету «Львівська політехніка». – 2004. – № 503. – С. 75-81.
11. Наконечний М. Ф. Розмаїтість форм – багатство мови (Про видові форми віддієслівних іменників в українській мові) / М. Ф. Наконечний // Мовознавство. – 1967. – № 2. – С. 57-65.
12. Ращинская Г. Н. Отглагольные имена существительные на *-ння, -ення (-іння), -ття* в современном украинском языке: автореф. дисс. ... к. филол. наук: спец. 661 «языки народов СССР (украинский язык)» / Г. Н. Ращинская. – Львов, 1968. – 20 с.
13. Свердлов Л. Г. Отглагольные имена существительные на *-ние (-ение), -тие* в русском литературном языке XVIII в.: автореф. дис. ... канд. филол. наук: спец. 10.02.01 «Русский язык» / Л. Г. Свердлов. – М., 1961. – 20 с.
14. Синявський О. Порадник української мови / О. Синявський. – Харків – Берлін – Нью-Йорк: Космос, 1922. – 150 с.
15. Словотвір сучасної української літературної мови / відвов. ред. М. А. Жовтобрюх. – К.: Наукова думка, 1979. – 405 с.
16. Ткаченко Г. М. Питання семантичної структури віддієслівних іменників на *-ння, -ття* в сучасній українській літературній мові / Г. М. Ткаченко // Львівський ордена Леніна Державний університет ім. І. Франка. Збірник робіт аспірантів філологічного та історичного факультетів. – Львів: Видавництво Львівського унів-ту, 1963. – С. 55-67.
17. Юрчук Л. А. Про лексикографічне відображення віддієслівних іменників на *-ння, -ття* / Л. А. Юрчук // Мовознавство. – 1975. – № 2. – С. 12-20.
18. Buzássyová K. *Názvy deja a názvy vlastnosti v transpozičnej a nominačnej funkcii* / K. Buzássyová // Jazykovedný časopis. – 1982. – roč. 33, č. 1. – S. 21-35.
19. Dickey S. M. Aspect and verbal noun in Slavic / S. M. Dickey // Зборник матице српске за филологију и лингвистику. – 1995. – књ. 38, св. 2. – С. 19-41.
20. Gramatyka współczesnego języka polskiego: Cz. II Morfologia / pod red. R. Grzegorzycowej, R. Laskowskiego, H. Wróbla. – Warszawa: Państwowe wydawnictwo naukowe, 1984. – 559 s.
21. Chomsky N. Syntactic Structures / N. Chomsky. – The Hague-Paris: Mouton Publishers, 1957. – 117 s.
22. Jelínek M. Funkce a vývoj syntaktických kondenzátorů v slovanských jazycích / M. Jelínek // Otázky slovanské syntaxe: Sborník symposia «Strukturní typy slovanské věty a jejich vývoj», 20-22.X.1966, Brno. Č. II / Hl. red. J. Bauer. – Brno: Universita J. E. Purkyně, 1968. – S. 389-395.– (Spisy filosofické fakulty; č. 133).
23. Karlík P. Poznámky k nominalizaci v češtině / P. Karlík, N. Nübler // Slovo a slovesnost. – 1998. – roč. 59, č. 2. – S. 105-111.
24. Mluvnice češtiny (2): Tvarosloví/ M. Komárek, J. Kořenský, J. Petr (vedoucí), J. Veselková a kol. – 1 vyd. – Praha: Academia, 1986 – 536, [3] s.
25. Morfológia slovenského jazyka / L. Dvonč, G. Horák, F. Miko, J. Mistrík, J. Oravec, J. Ružička, M. Urbančok. – 1 vyd. – Bratislava: Vydavateľstvo Slovenskej akadémie vied, 1966. – 896 s.
26. Panevová J. Formy a funkce ve stavbě české věty / J. Panevová. – Praha: Academia, 1980. – 222 s. – (Studie a práce lingvistické / Československá akademie věd; sv. 13).
27. Papierz M. Nominalizacje we współczesnym języku słowackim / M. Papierz. – Kraków: Nakł. Uniwersytetu Jagiellońskiego, 1982. – 66, [2] s. – (Zeszyty naukowe uniwersytetu Jagiellońskiego; 590. Prace językoznawcze; zes. 72).

28. Puzynina J. Nazwy czynności we współczesnym języku polskim: słowotwórstwo, semantyka, składnia / J. Puzynina. – Warszawa: Państwowe wydawnictwo naukowe, 1969. – 205 s.

29. Soták M. Dejové substantíva v slovenčine a v ruštine / M. Soták. – Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1978. – 196 s.

30. Topolińska Z. Mechanizmy nominalizacji w języku polskim / Z. Topolińska // Studia gramatyczne I / Red. Z. Topolińska. – Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich, 1977. – S. 175-212. – (Prace Instytutu języka polskiego; №25).

31. Veselovská L. K analýze českých deverbálních substantiv / L. Veselovská // Čeština – univerzália a specifika 3: Sborník konference v Brně 22.-24.11.2000 / Eds. Z. Hladká, P. Karlík. – Brno: Masarykova univerzita, 2001. – S. 11-27.

Анотація

Скоплев А. О. До проблеми виду українських субстантивів на -ння/ття.

У статті обґрунтовуються принципи аналізу дієслівного виду в українських субстантивів на -ння/ття. Зазначається, що подібна розвідка повинна базуватися на двох теоретичних настановах. Перша відсилає до класичного визначення граматичної категорії як двопланової сутності; друга переводить дослідження на якісно нове теоретичне підґрунтя, на якому дані deverбативи розглядаються як продукт трансформації дієслівних синтаксичних структур.

Ключові слова: віддієслівний іменник, категорія виду, номіналізація, синтаксична трансформація.

Аннотация

Скоплев А. А. К проблеме вида украинских субстантивов на-ння/ття

В статье обосновываются принципы анализа глагольного вида у украинских субстантивов на -ння/ття. Отмечается, что разыскание подобного рода должно базироваться на двух теоретических положениях. Первое отсылает к классическому определению грамматической категории как двуплановой языковой сущности; второе переводит исследование на качественно новую теоретическую платформу, на которой настоящие deverбативы рассматриваются как продукт трансформации глагольных синтаксических структур.

Ключевые слова: отглагольное существительное, категория вида, номинализация, синтаксическая трансформация.

Summary

Skoplev A. A. The problem of verb aspect correlation of Ukrainian -ння/ття nominals

The paper addresses principles of the analysis of a verbal aspect in Ukrainian -ння/ття nominals. It is noted that research of this sort has to be based on two key presets. The first refers to classical definition of grammatical category as two-sided language essence. The analysis of a verb aspect correlation of the members of nominal pairs of доповнювання - доповнення type cannot be reduced only to assertion of formal similarity to verbal aspect pairs. Consequently, it is necessary to reveal how consistently - ння/ття nominals differentiate the grammatical semantics of perfective - imperfective action in real language context. The second preset transfers research to qualitatively new theoretical platform on which - ння/ття nominals are considered as transforms of verbal syntactic structures. It allows to more accurately distinguish the sphere of syntactic constructions for checking aspectual identity of - ння/ття nominals, to compare their distribution with standard in terms of aspect verbs, to eliminate the precedents of improper identity of verb aspect semantics with lexical opposition according to the manner of action.

Key words: verbal noun, verbal aspect, nominalization, syntactic transformation.